UNA PROFECÍA DEL SIGLO IX

El cuento del verdadero emperador

Francisco Díaz

EL CUENTO DEL VERDADERO EMPERADOR

Vamos a plantear la idea de la aparición de un nuevo hombre similar a historia de Gilgamesh donde la aparición de Enkidu cambia la psicología de Gilgamesh.

De la misma manera, el texto nos habla de un pueblo angustiado, que pide a dios un cambio y nos narra la llegada de un emperador (como Enkidu) que establece un mundo de paz.

Extraído de: ttps://archive.org/details/the-oracles-of-the-most-wise-emperor-leo-the-tale-of-the-true-emperor

EL CUENTO DEL VERDADERO EMPERADOR

1 Sobre el famoso, pobre y elegido emperador, conocido y desconocido El que será revelado, Él será instruido” por un ángel que se presenta ante el revelado en forma humana[como] un eunuco vestido de blanco'', y que le hablará" al oído mientras 15 está dormido. Y tomando su mano derecha, dirá: «Despierta, tú que estás dormido», levántate de entre los muertos, que Cristo te dará la luz': porque él apela a ti para que atiendas a su pueblo elegido". la gente estará angustiada. golpean sus cabezas contra el suelo, rocían 45 polvo sobre sus cabezas y claman a

gritos al Señor, el reino del Cielo y la Tierra. Entonces el Señor escuchará su oración. y volverá sus oídos a los que habitan la tierra. Él enviará a su arcángel en forma humana, quien establecerá su morada en las islas y encontrará a su santo hombre, el ungido' 50 a quienes nadie ve y nadie conoce. Es útil e inútil, pobre y no indigente, misericordioso y tratado con misericordia, desnudo y vestido de lino, muerto en cuerpo, y vivo y bien en espíritu, perfecto y deforme, el primero entre los profetas* y útil para nada,' 55 ignorante y erudito, oscuro e invisibles para todo, pero visible para Dios y para él mismo. el pueblo lo despreció. como si estuviera muerto y no sirviera para nada. Dios lo revelará y le mostrará y le ungirá con aceite al final de los tiempos 105. Será revelado de la siguiente manera: una estrella aparecerá durante tres días, y por la noche durante tres horas, por toda la ciudad hasta [la iglesia de] la Madre de Dios Más alta. La estrella no es uno de los planetas, pero es como apareció en el nacimiento redentor de Cristo. Un heraldo lo anunciará gritando claramente en esos tres días, llamando y revelando al esperado. 110 Y entonces el pueblo, al ver y oír la voz estruendosa del mensaje, se asombrarán. Y en su asombro, tanto en alegría como en temor, Llorarán porque no conocen al esperado. Entonces, mientras

miran hacia arriba y Gritando el 'kyrie eleison' con fervor y asiduidad. todos se golpearán la frente contra el suelo, esparcen polvo sobre sus cabezas, levantan 115 suspiran y derraman lágrimas por el dolor que les invade. Y entonces la deidad se ablandará y escuchará su oración con benevolencia y Él. Mira a los habitantes de la tierra con ojos misericordiosos. Gracias a los elegidos que hayan quedado para entonces. Será reconocido como el elegido. Y el heraldo, con voz atronadora, pero invisible, dirá al pueblo 135 desde el cielo: "¿Te gusta este?" Entonces todos serán vencidos. por el miedo, el terror y el desconcierto al oír la voz estruendosa del mensaje. Y entonces, golpeándose el pecho [y llorando] con lágrimas y suspiros, las manos levantadas hacia el cielo, dirán: "Sí. Señor, ya que me has dado Él es de nuestro agrado". Y lo adorarán y luego lo guiarán., lo proclamarán emperador, al que tiene este lugar por razón de nacimiento. LOS MALOS DIRÁN "Él es aquel de quien oímos hablar. Que él es el Ungido del Señor". Y todos serán atrapados en las cuerdas de sus pecados y transgresiones, tanto los que pertenecen a las ilustres familias como los que pagan impuestos, así como los sacerdotes más impíos. Muchos huirán a los lugares

serpenteantes de la tierra “con muchos barrancos”. 155 Y todos alabarán al Señor y hallarán paz. Y un hombre de Oriente, famoso por su <...> y su buena fortuna, de nacimiento humilde también. ascenderá de la oscuridad a la gloria de una vida virtuosa el elegido. Está lleno de la vocación celestial de la luz de Dios.

CONCLUSIÓN

Usamos un extracto del texto original, repetitivo lleno de asociación de ideas, donde se citan dos hechos importantes: Los tres días y la aparición de una instancia precursora del periodo de paz. También se mete en geopolítica menciona el pueblo rubio (los rusos) y el mar levantado sobre Turquía.

Apéndice (texto en bruto)

EL CUENTO DEL VERDADERO EMPERADOR

1 Sobre el famoso, pobre y elegido emperador, conocido y desconocido, que vive en la primera ciudadela de Bizancio. El verdadero emperador, que vive en un lugar húmedo a causa del calor abrasador. A quien la gente expulsó de su residencia y a quien alojaron.

5 en las islas, donde se encuentra navegando y pescando en el séptimo año-semana', se revelará al final del [dominio de los]

ismaelitas. Él les sucederá (a ellos) en los días del viento del suroeste y entonces el primero Será el segundo. Y el segundo, el primero. Y después de eso, los lugares de ejecución serán. preparado' en el centro de la ciudad, en el abarrotado Plakoton', en un

10 Viernes, a la hora tercia del día. Cuando tres hombres están alborotados. El tercero será el primero. Y el ungido será revelado. El que será revelado, se manifestará por medio de arcoíris y señales del Señor. Él sera instruido" por un ángel que se presenta ante el revelado en forma humana[como] un eunuco vestido de blanco'', y que le hablará" al oído mientras

15 está dormido. Y tomando su mano derecha, dirá: «Despierta, tú que estás dormido», levántate de entre los muertos, que Cristo te dara la luz': porque él apela a ti para que atiendas a su pueblo elegido". Y la segunda vez le dirá: Salid, vosotros los que estáis escondidos, no os escondáis más, muchos os buscan. Todos saldrán, tú solo entrarás". Y la tercera vez dará

20 tablas de piedra, en las cuales están grabados dos mandamientos: castigarlos gentiles y hacerlos justos'', y perseguir la impiedad y quemar hasta la muerte a los que hacen las cosas

de Sodoma, y, de la misma manera. Para expulsar a los sacerdotes malvados del templo y restaurar la dignidad del santo [oficio], como lo es el Dios del Cielo y de la Tierra.

25 Sus marcas identificativas son las siguientes": la uña del dedo gordo del pie derecho muestra una perilla", su conversación es agradable, su rostro está bien formado" y su apariencia es femenina. Es de mediana edad. Calvo en la coronilla y ligeramente canoso. Es muy erudito y culto. Predice el futuro, compartiendo (el don) de profecía, en el que permite que otras personas compartan. Tiene nariz aguileña y

30 ojos saltones. Es pobre, afeitado y vestido con harapos, porque no sirve para nada. Será apacible, amable, generoso, magnánimo, formidable y noble. Su mano derecha tiene dos articulaciones. lleva cuerdas y cruces moradas en sus dos omóplatos, una natural' <,..> en el pecho y el cuello, y cuerdas en los costados,

35 su garganta, sus muslos y sus brazos. El nombre del emperador está oculto a los gentiles; es similar al último día, el séptimo', y comienza con la primera letra en el decimoctavo, o trescientos uno, observa piedad y profecía. La gente lo consideraba

40 nada y útil para nada. El Señor pondrá su mano sobre su cabeza y lo ungirá con aceite al final de los tiempos. Será ungido y marchará contra los ismaelitas.y los derrotara ". Porque en esos tiempos la gente estará angustiada . golpean sus cabezas contra el suelo, rocían

45 polvo sobre sus cabezas y claman a gritos al Señor, el reino del Cielo y la Tierra. Entonces el Señor escuchará su oración. y volverá sus oídos a los que habitan la tierra. Él enviará a su arcángel en forma humana, quien establecerá su morada en las islas y encontrará a su santo hombre, el ungido'

50 a quienes nadie ve y nadie conoce. Es útil e inútil, pobre y no indigente, misericordioso y tratado con misericordia, desnudo y vestido de lino, muerto en cuerpo, y vivo y bien en espíritu, perfecto y deforme, el primero entre los profetas* y útil para nada,'

55 ignorante y erudito, oscuro e invisibles para todo ,pero visible para Dios y para él mismo. Forma parte de la familia Ducas y desciende de una dinastía imperial, siendo hijo de un emperador y siendo él mismo el Emperador de gloria. Vive en el extremo más alejado de la ciudad de Bizancio, hacia la puerta occidental de la ciudad y cerca de la Sigma. Creció

60 en una familia que tiene un nombre [que consta de] ochenta cifras, que comienza con la duodécima letra: pero su otro [nombre] comienza con la primera letra del decimoctavo, Se asemeja a Dios Todopoderoso, y el nombre de su padre es divino. Sus pensamientos son elevados. No tiene padre ni madre. Y no tiene ascendencia.

65 También tiene dedos con tres nudillos. Tiene hijos por relaciones sexuales con una sola mujer; algunos de ellos varones y otras mujeres', y estos son los nombres de los niños y niñas, a saber, m, d, g, a, a, a. i. Estas cosas serán evidentes por la marca en Estos signos serán evidentes por una marca en la uña de su pie derecho y en el ojo derecho de Iris, que es bizco.

70 ojo de fornicación. Es santo a los ojos del Señor. Tiene marcas de nacimiento. en el lado derecho [de su cuerpo], debajo de su pecho, y aún más en su hombro, su muslo y su oreja, y en su ceja derecha, por la magnitud de su misericordia. Es encantador con mejillas sonrojadas', y alto. Su barba, su bigote y [el pelo de] su cabeza son

75 años, con mechas. Es amable, dulce como la miel, Cabello negro con frente recta• Es mayor de edad. Es victorioso.

Triunfante, rey de reyes. Excelente. Vive en el Tetrapylon, hacia la parte más fría de Sigma y en la costa sur, en un lugar oscuro y fangoso. Cuando sale de la Puerta Dorada y el Xylokerkos ,
80 Puerta, todas las cosas que están patas arriba llegan a su fin" y las impurezas cesan",Sus aposentos se encuentran entre los dos pilares exteriores de las puertas. Por la noche Hay un camino ancho y pavimentado con piedras cuadradas y pulidas. La cuarta columna tiene forma de serpiente y de bestia. La auriga se encuentra frente a su tabernáculo y sostiene
85 una corona, aclamando a viva voz la fortuna del emperador elegido. Ante su tabernáculo. Hay un 'santuario' del Dios-hombre, donde trae ofrendas y muestra su reverencia. Tiene un friso [en el cual] está tallado su nombre: el trae ella guerra, las maquinaciones de los rubios (los rusos) y los derramamientos de sangre en una copa volcada en la tierra', y en su espalda tiene al señor
90 de las bestias y en su pecho la señal de la cruz. A la izquierda Al lado de su cuartel hay un camino estrecho, un callejón. inundado de agua y profundo. [Las aguas] están inundando y

rugiendo y ondeando hacia la empinada costa de la Ciudad de las Siete Colinas y un río furioso se precipita por el acantilado de hierro.

95 Hay un abeto que fue plantado en el momento de su nacimiento. Tiene ramas laterales sobre sus ramas de abeto, ¡que sostienen el nido! de un pájaro blanco, y tiene brotes y [varias] clases" de pájaros y palomas. En este lugar Hay una torre poderosa y muros bestiales''. Es administrado por un hombre vestido de negro. Es misericordioso y se le trata con misericordia. Su mal agüero

100 nombre (nombre de mala suerte) es una bestia llamada "lobo". Es ilustre entre los de su clase. Observa la piedad y la profecía en todos los aspectos. Es el primero entre los profetas, pero no sirve para nada. Y el pueblo lo despreció.como si estuviera muerto y no sirviera para nada. Dios lo revelará y le mostrará yle ungirá con aceite al final de los tiempos

105 y será ungido desde el vientre hacia arriba con aceite santo. Será revelado de la siguiente manera: una estrella aparecerá durante tres días, y por la noche durante tres horas, por toda la ciudad hasta [la iglesia de] la Madre de Dios Más alta. La estrella no es uno de los planetas, pero es como apareció en el

nacimiento redentor de Cristo. Un heraldo lo anunciará gritando claramente en esos tres días, llamando y revelando al esperado.
110 Y entonces el pueblo, al ver y oír la voz estruendosa de el mensaje, se asombrarán. Y en su asombro, tanto en alegría como en temor, Llorarán porque no conocen al esperado. Entonces, mientras miran hacia arriba y Gritando el 'kyrie eleison' con fervor y asiduidad. todos se golpearán la frente contra el suelo, esparcen polvo sobre sus cabezas, levantan
115 suspiran y derraman lágrimas por el dolor que les invade.Y entonces la deidad se ablandará y escuchará su oración con benevolencia y Él...Mira a los habitantes de la tierra con ojos misericordiosos. Gracias a los elegidos que hayan quedado* para entonces. Será reconocido como el elegido. En el cielo Entre las nubes aparecerá el cuerpo celeste del sol, que tiene el tamaño
120 de una era de verano [un campo donde se trilla] para seis bueyes trilladores. Debajo de ella una cruz estará colgada y a la izquierda de la cruz morada, [habrá] un enorme arcoíris.como lo acordó en el pacto eterno con nuestros padres, y como Todos ellos desconocen [el paradero de] lo esperado, el arcoíris se

doblará hacia atrás hacia abajo su columna vertebral, que se coloca en una curva contra la bóveda del cielo”,

125 Y entonces todo el tabernáculo se llenará hasta (el lugar donde) el inesperado [se esconde] y Será mostrado en el lugar de la morada del verdadero emperador. Entonces las masas, Alabando a Dios, se apresurará hacia el final del arco iris. para recibir al muy respetado y anciano monarca con antorchas y ramas de palma y cánticos de alabanza, porque lo traerán

130 con diversos honores al gran Sión. Y cuando el verdadero emperador aparecerá' delante de su morada entre dos arcos'” y una estatua de pie sobre un pedestal, la estrella que apareció en el lado derecho de la cruz se extenderá saldrá y lo entregará [al pueblo] y lo ungirá con luz espiritual. Y el heraldo, con voz atronadora, pero invisible, dirá al pueblo

135 desde el cielo: "¿Te gusta este?" Entonces todos serán vencidos.por el miedo, el terror y el desconcierto al oír la voz estruendosa del mensaje. Y entonces, golpeándose el pecho [y llorando] con lágrimas y suspiros, las manos levantadas hacia el cielo, dirán: "Sí. Señor, ya que me has dado Él es de nuestro agrado". Y lo adorarán y luego lo guiarán.

140 a la gran Sión. Dirá una oración y hará la señal de la cruz ante las puertas. y entonces se abrirán, mientras todos se reúnen y observan. Aquellos que están presentes allí huirán con gran temor. y adorándolo y elevándolo a un lugar alto, lo proclamarán emperador, al que tiene este lugar por razónde nacimiento. Después cantarán himnos y regresarán a casa. Y así

145 Lo llevarán de noche al palacio. Las señales cambiarán y...guíalo. y [habrá] dos ángeles semejantes a hombres vestidos de blanco. eunucos,y le hablarán al oído lo que debe hacer. Aunque muchos anhelan poner sus manos sobre él, No lo harán, pues ven las señales y son rechazados.

150 por los ángeles. y se dirán a sí mismos: "Él es aquel de quien oímos hablar. que él es el Ungido del Señor". Y todos serán atrapados en las cuerdas de sus pecados y transgresiones, tanto los que pertenecen a las ilustres familias como los que pagan impuestos, así como los sacerdotes más impíos. Muchos huirán a los lugares serpenteantes de la tierra “con muchos barrancos”.

155 Y todos alabarán al Señor y hallarán paz. Y un hombre de Oriente, famoso por su <...> y su buena fortuna, de nacimiento humilde también. ascenderá de la oscuridad a la gloria de una

vida virtuosa. vida. En su camino hacia la cima es verdaderamente formidable. Su cabello es radiante. Pone sus esperanzas en el Dios invisible.

160 Se asemeja al pobre [emperador] y es el elegido. Está lleno de la vocación celestial de la luz de Dios.

[Este escrito fue copiado de un libro antiguo. Se dicetener al menos cuatrocientos años.]

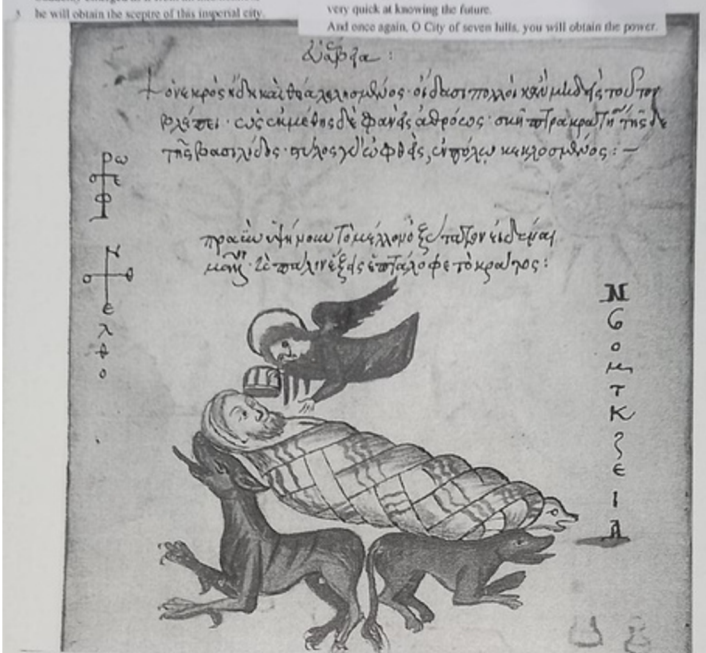
Próximo capitulo. “Los oráculos del sabio emperador León”

Plate 14 Piety[1]

He is dead in appearance[2] and hidden from sight[3].
Many people know him, although no one sees[4] him.
Suddenly emerged as if from an intoxication,
5 he will obtain the sceptre of this imperial city.

For when a column predestined[5] by fate will be seen[6] in the sky,
an invisible messenger will call thrice[7] in a loud voice:
hasten[8] to the western part of the City of seven hills.
and there you will find a man, [who is] my beloved servant.
10 Lead him to the imperial palace,
him whose skull is shaped like a half moon[9], who is friendly,
mild, high-minded[10],
very quick at knowing the future.
And once again, O City of seven hills, you will obtain the power.

F 7v



[1] The meaning of the letters at the ends of the arms of both crosses is not certain. Some of us think that these letters form the words ἐφορῶ θεὸν ἐλθό(ντα), while others, reading a σ in stead of an o at the left side of both crosses and seeing the letter τ at the intersection of the first cross, prefer to read the words στέφ(ος) Ῥω(μαίων) οὐθέν(ος) ἐλθό(ντος). The ten letters at the right side of the page are a complete mystery to us. [2] Read εἶδει. [3] Read θεῷ. [4] Read βλέπῃ. [5] Read κεκλισμένος. [6] Read ὀφθεὶς. [7] Read τρίς. [8] Read σπουδῇ. [9] Read μηνόκρανον, μείλιχον: an other possible translation is: "him who is wearing a helmet shaped like a half moon"; see the illuminations on fols. 7v, 8v and 9v that clearly show such a 'helmet'. [10] Read ὑψίνουν.

¡Piedad!

Está muerto en apariencia y escondido de la vista ". Mucha gente lo conoce, aunque nadie lo ve . De repente surgió como por intoxicación... obtendrá el cetro de esta ciudad imperial. Porque cuando una columna predestinada 'por el destino se verá' en el cielo, un mensajero invisible llamará tres veces 'en voz alta: se apresura a la parte occidental de la Ciudad de las siete colinas, y allí encontrarás a un hombre, [que es] mi amado sirviente. Llévalo al palacio imperial, cuyo cráneo tiene forma de media luna, que es amable, amable, de mente aguda, muy rápido para conocer el futuro. Y una vez más ... Ciudad de siete colinas, obtendrás el poder.